

1. ē mwo' uti' a jékulé tè- a-wéjaap mè a-pwölöunun
2. ka lū té bè né-ngè mú ǝ lūpwō-jè
3. ka è té pī-bée-lu
4. ka me lū ko mú ǝ lūpwō-jè ka è té mú jè-dà-a
wéjaap ǝ pā-jè a-wéjaap
5. ka a-pwölöunun ka è té mú jè-ǝté pwölöunun á-ngedé
pwō- a-lì mii-n á-ngedé pwōjaa
6. lū té mú ǝ lūpwō-jè ka è níimí-hǐ ǝ pā-jè
a-wéjaap pīi-piè me canié pā-jè a-pwölöunun
7. ka è opé è té olé ka lū té mú jè-ǝt
8. mú ka a céiú bwén ka lū mú ǝ lūpwō-jè ka
lū pulut
9. kahé ko pī-ta-amú
10. ka è ko taa-bé lì jìè è té-ko ju táii nè éni
11. ka pwacoon me è pulé ko-n ǝ pā-jè a-wéjaap
12. ka è pīi tè- pā-jè a-pwölöunun pīi-piè "alué
nihē pwacoon me é pulé ko- a tíhí- lì jìè
13. kahé go tēmehí a-cè bwō-pwō-nè-n bè tiédé-n bè-me

é ko pulút"

14. ka è pii ǝ pa-jè a-pwölöunun piè "ké"

15. ka è wiè ǝlè ǝ pa-jè

16. ka è olé ka è té-ko ju mú ngè á- oté tícépuón
hé ko mú ucèi-hí piè me è toá

17. ka è mú ǝ pa-jè ka è toá

18. ka è bwö taa-mwǝ-bé

19. ka è caalè pii tè- pa-jè piè "alí go pulé
bè a-li jié ka è caa tiédé-n"

20. kahé tíme úcé a-cèli è ko pwö a-cè bwö-pwö-nè-n
kahé è ko toá

21. ka è pulé ǝ pa-jè

22. ka lu bwö pulé ka án ka pwáng

23. lu té-ko mú ngén ǝ lupwö-jè ka è caa ènge
mwǝ ǝ pa-jè a-wéjaap

24. ka è caa taa-mwǝ

25. ka è níimi-hí ǝ pa-jè a-pwölöunun pii-piè me
è canié-èg

26. ka è pwii-èg ka è èngen

27. ka è té ta ka è té tèhí nè dà kó- pa-jè
a-wéjaap

28. $\bar{k}a$ $\bar{l}u$ $t\acute{e}-\bar{k}o$ $m\acute{u}$ $\acute{a}-d\grave{a}$
29. $\bar{k}a$ $\bar{l}u$ $m\acute{u}$ $m\acute{u}$ $m\acute{u}$ $\bar{k}a$
30. $pw\bar{o}$ $\bar{a}$ $c\acute{e}i\acute{u}$ $t\grave{a}n$ $\bar{k}a$ $t\grave{a}-a\bar{m}\acute{u}$
31. $\bar{k}a$ $\bar{k}o$ $\acute{u}bw\bar{o}$ $\bar{a}$ $t\acute{a}b\acute{e}$ $h\acute{e}-$ $\bar{a}-l\grave{i}$ $d\bar{i}h\bar{e}n$
32. $\bar{k}a$ $\bar{k}o$ $pw\bar{o}$ $n\bar{i}ih\bar{e}-$ $\bar{a}$ $\acute{e}\acute{e}-$ $\bar{a}$ $t\acute{a}b\acute{e}$ $pw\bar{o}-$ $\bar{a}-l\grave{i}$
 $\bar{b}\acute{e}ng$ $pw\grave{a}t\acute{i}ng$
33. $\bar{k}a$ $\bar{e}$ $p\bar{i}i$ $t\grave{e}-$ $p\bar{a}-j\grave{e}$ $\bar{a}-w\bar{e}j\bar{a}ap$ $p\bar{i}i-p\bar{i}\bar{e}$
34. " $\bar{a}l\bar{u}\acute{e}$ $p\bar{i}-n\grave{e}$ $pw\bar{a}c\bar{o}on$ $m\bar{e}$ $\bar{e}$ $p\bar{u}l\acute{e}$ $k\acute{o}-$ $\bar{a}$ $t\bar{i}h\bar{i}-$ $\bar{a}$
 $t\acute{a}b\acute{e}$ $n\grave{e}$ $\acute{o}t\acute{e}$ $k\acute{o}-$ $\bar{a}-l\grave{i}$ $\bar{b}\acute{e}ng$ $pw\grave{a}t\acute{i}ng$ "
35. $\bar{k}a$ $\bar{g}o$ $pw\bar{o}$ $\bar{a}-c\grave{e}$ $bw\bar{o}-pw\bar{o}-n\grave{e}-n$ $\bar{b}\acute{e}-m\bar{e}$ $\bar{e}$ $\bar{k}o$ $p\bar{u}l\acute{u}t$ "
36. $\bar{k}a$ $\bar{e}$ $p\bar{i}i$ $\acute{o}$ $p\bar{a}-j\grave{e}$ $p\bar{i}\bar{e}$ " $\bar{k}\acute{e}$ $\bar{k}a$ $\bar{g}o$ $c\bar{u}ut$ "
37. $\bar{e}$ $w\bar{i}\bar{e}$ $\acute{o}t\acute{e}$ $\acute{o}$ $p\bar{a}-j\grave{e}$
38. $\bar{k}a$ $\bar{e}$ $\acute{o}l\acute{e}$ $\bar{k}a$ $\bar{e}$ $t\grave{a}pw\bar{o}n\bar{i}-h\bar{i}$ $\bar{a}-l\grave{i}$ $t\acute{a}b\acute{e}$ $\bar{k}a$ $\bar{e}$
 $pw\bar{o}$ $\bar{k}a$ $\bar{e}$ $pw\bar{o}$ $\bar{k}a$
39. $t\acute{e}$ $pw\bar{a}c\bar{o}on$ $\bar{b}\acute{e}$ $\bar{e}$ $t\acute{e}-\bar{k}o$ $\acute{a}b\acute{e}$ $\bar{a}-l\grave{i}$ $t\acute{a}b\acute{e}$ $\bar{k}a$ $\bar{e}$
 $t\acute{e}-\bar{k}o$ $p\acute{e}$ $n\bar{i}-n\bar{a}a$ $\bar{e}$ $t\acute{e}-\bar{k}o$ $t\grave{a}pw\bar{o}n\bar{i}-h\bar{i}$ $k\acute{o}-n$
40. $\bar{e}$ $\acute{a}d\acute{e}$ $\acute{o}$ $p\bar{a}-j\grave{e}$ $\bar{k}a$ $\bar{e}$ $p\bar{u}l\acute{e}$ $\bar{b}aa$ $bw\bar{o}n\bar{i}-h\bar{i}$ $\bar{a}-l\grave{i}$ $\bar{e}\acute{e}m\bar{w}\grave{a}$
41. $\bar{b}\acute{e}$ $\bar{e}$ $pw\bar{o}$ $\bar{b}\acute{e}-m\bar{e}$ $\bar{e}$ $c\bar{a}p\bar{w}\bar{i}-h\bar{i}$ $\bar{a}-l\grave{i}$ $t\acute{a}b\acute{e}$
42. $\bar{e}$ $c\bar{i}b\bar{u}$ $\bar{a}-l\grave{i}$ $t\acute{a}b\acute{e}$ $\bar{k}a$ $\bar{e}$ $p\acute{e}\acute{e}-\grave{e}g$
43. $\bar{e}$ $p\acute{e}\acute{e}-\grave{e}g$ $n\bar{u}a-\grave{e}g$ $pw\bar{o}-$ $\bar{a}-l\grave{i}$ $\bar{b}\acute{e}ng$

44. ka è á cémé-unú-èg nè jè-òt
45. ka è pulé ò pa-jè ka pwáng
46. ka è piè "hè-mepwö ò pa-li è wiè olè éni
ka ko è wé"
47. me è adé cuö me è niè nge á-oté pwaahê- a-li
béng ka è caa ko pulé lang ò pa-jè
48. è caa mèlè-nag
49. ka è pii piè "bwö úcé tímé è tèmehí a-cè hwö
ko- a-naa è té é éni pèlè-n
50. hè è ko níimi-hí piè me é tèmehí a-cè hwö
ko- a jié"
51. ka è tè pwii-èg ka è té óhomwó
52. ka té pwö aapwihí-n pèlè-n bè té muliè-nag ka
tíce aapwihí-n pèlè- pa á-da bè caa mèlè-nag

1. Je vais raconter l'histoire de A-Wéjaap et d'A-Pwölöunun.
2. Ils demeurent chez eux,
3. et entretiennent de bonnes relations.
4. A-Wéjaap habite là-haut à Wéjaap.
5. A-Pwölöunun habite chez lui, à la pointe de Pwöjaa.
6. Un jour A-Wéjaap décide d'aller rendre visite à son ami.
7. Il descend le trouver et tous deux restent ensemble là-bas à Pwölöunun.
8. Voilà qu'une nuit, alors qu'ils sont couchés,
9. la tempête se déclare,
10. et les vagues viennent se briser tout près de la maison,
11. ce qui empêche A-Wéjaap de dormir.
12. Il réveille son ami : "Dis donc! impossible de fermer l'oeil à cause du bruit des vagues!
13. trouve quelque chose pour que cela cesse et que je puisse dormir."

14. "Bon!"
15. A-Pwölöunun sort de chez lui,
16. et va se poster simplement sur le rivage, attendant que la marée soit basse.
17. Le temps passe et la mer se retire.
18. Il retourne chez lui,
19. et déclare : "Tu peux dormir, les vagues ne te dérangeront plus!"
20. Bien entendu il n'y est pour rien, mais c'est à cause de la marée.
21. L'autre s'endort.
22. Ils dorment tous deux jusqu'à l'aube.
23. Au bout de quelques temps, A-Wéjaap repart chez lui,
24. et retrouve sa maison.
25. A-Pwölöunun décide d'aller lui dire bonjour.
26. Il se met en route,
27. chemine et parvient là-haut chez A-Wéjaap.

28. Ils sont ensemble.
29. Le temps passe...
30. Un jour de mauvais temps,
31. les eaux du ruisseau sont grossies par la pluie,
32. et le courant de la cascade de Pwating devient impétueux.
33. A-Pwölöunun déclare à son ami :
34. "Dis donc! le bruit de la cascade m'empêche de dormir!
35. invente quelque chose que je puisse trouver le sommeil."
36. "Bon, ne bouge pas."
37. L'autre sort de la maison,
38. descend vers la cascade, entreprend de faire un barrage et s'active pour empêcher l'eau de passer,
39. sans y parvenir car l'eau emporte tout ce qu'il utilise pour son barrage.
40. Alors A-Wéjaap se couche en travers de la cascade,
41. pensant qu'il pourrait ainsi faire obstacle au courant.
42. Les eaux montent derrière lui,
43. et finissent par l'entraîner.

44. Il périt tout en bas de la cascade.
45. A-Pwölöunun est resté couché et l'aube apparaît.
46. Il se dit : "Tiens! mais qu'est-il devenu depuis qu'il est sorti?"
47. Il sort jeter un coup d'oeil au bord de la cascade et aperçoit son compagnon tout en bas,
48. étendu sans vie.
49. Il se dit : "Il s'est imaginé pouvoir quelque chose contre cette cascade,
50. pensant que moi j'avais un truc contre la mer."
51. Et A-Pwölöunun prend le chemin du retour.
52. Il y a un maître chez lui, puisqu'il est en vie; et il n'y en a plus là-haut chez A-Wéjaap qui a trouvé la mort.